

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1986-1987

4 JUIN 1987

BUDGET

du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce
extérieur et de la Coopération au Développement pour
l'année budgétaire 1987 (62)

ANNEXE

Prévisions budgétaires
des organismes d'intérêt public

TABLE DES MATIERES

	Pages
Office belge du Commerce extérieur	2

Voir :

- 4/8 - 821 - 86/87 :
- N° 1 : Budget.
 - N° 2 : Annexes.
 - N° 3 : Rapport (crédits Commerce extérieur).
 - N° 4 : Rapport (crédits Affaires étrangères).

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1986-1987

4 JUNI 1987

BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buiten-
landse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor
het begrotingsjaar 1987 (62)

BIJLAGE

Budgettaire vooruitzichten
van de instellingen van openbaar nut

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel	2

Zie :

- 4/8 - 821 - 86/87 :
- Nr. 1 : Begroting.
 - Nr. 2 : Bijlagen.
 - Nr. 3 : Verslag (kredieten Buitenlandse Handel).
 - Nr. 4 : Verslag (kredieten Buitenlandse Zaken).

Office belge du Commerce extérieur
Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1987 par article — per artikel	1986 présumées — vermoedelijke	1985 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41				HOOFDSTUK 41	
411.01	Vente de bulletins de demande de renseignements de notoriété	—	4 500	9 027	Verkoop van aanvraagbulletins voor notoriëteitsinlichtingen.	411.01
02	Vente de photocopies	5 000	4 900	5 071	Verkoop van fotocopies	02
03	Produits de prestations	21 600	—	—	Dienststopbrengsten	03
07	Produit de récupérations de dépenses exposées à l'occasion de :				Opbrengst van recuperaties van uitgaven opgelopen ter gelegenheid van :	07
	a) Foires et expositions commerciales à l'étranger	59 304	69 336	56 318	a) Jaarbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland.	
	b) Journées de promotion	7 830	3 300	4 869	b) Promotiedagen.	
	c) Journées techniques, symposiums et invitations	1 230	1 090	1 315	c) Technische dagen, symposia en uitnodigingen.	
	d) Missions économiques	2 244	3 200	2 274	d) Economische missies.	
	e) Journées de l'exportation en Belgique	—	—	—	e) Exportdagen in België.	
08	Droits d'inscription aux concours de recrutement	100	100	—	Inschrijvingsrechten examens	08
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers :				Terugvordering van administratiekosten ten laste genomen voor rekening van derden :	09
	a) Restaurants et cafétérias du personnel	2 300	2 300	2 296	a) Bons voor de restaurants en de cafetaria's van het personeel.	
	b) Récupération de frais (arrêté royal n° 123)	—	—	—	b) Terugvordering kosten (koninklijk besluit nr. 123).	
	c) Récupérations diverses	13 000	12 850	10 520	c) Diverse terugvorderingen.	
412.01	a) Abonnements et vente des publications éditées par l'O.B.C.E.	450	8 500	9 288	a) Abonnements en verkoop van publikaties van de B.D.B.H.	412.01
	b) Vente et abonnements, listings et microcopies	300	130	290	b) Verkoop en abonnements, listings en microkopieën.	
	c) Abonnements « marché-produit »	90	80	87	c) Abonnements « markt-produkten »	
	d) Diffusion de l'information tarifée	2 000	1 750	2 091	d) Verspreiding van aan een tarief onderworpen informatie.	
02	Publicité dans les publications de l'O.B.C.E.	8 000	4 600	3 096	Reclame in de publikaties van de B.D.B.H.	02
413.01	Intérêts sur placement	—	100	147	Interesten op beleggingen	413.01
414.04	Donations (à capital abandonné)	—	—	—	Schenken (met afgestaan kapitaal)	414.04
	Totaux pour le chapitre 41.	123 448	116 736	106 689	Totale voor hoofdstuk 41.	
	CHAPITRE 43				HOOFDSTUK 43	
430.02	Vente de mobilier, de matériel, de machines et d'autos	—	1	—	Verkoop van meubilair, materieel, machines en auto's.	430.02
430.07	Récupération de garanties aux tiers	—	—	12	Terugvordering van waarborgen aan derden	430.07
	Totaux pour le chapitre 43.	—	1	12	Totale voor hoofdstuk 43.	
	CHAPITRE 44				HOOFDSTUK 44	
444.04	Récupération des prêts au personnel	—	—	—	Recuperatie van leningen aan het personeel.	444.04
05	Récupération des avances pour frais de mission à charge de l'O.B.C.E. :				Recuperatie van de voorschotten voor missie-kosten ten laste van de B.D.B.H. :	05
	a) Foires et expositions commerciales à l'étranger	20 000	20 000	19 530	a) Jaarbeurzen en handelstentoonstellingen in het buitenland.	
	b) Journées de promotion et symposiums.				b) Promotiedagen en symposia.	
	c) Autres missions				c) Andere missies.	
06	Récupération des avances pour compte de tiers	20 000	20 000	36 012	Recuperatie van de voorschotten voor rekening van derden.	06
	Totaux pour le chapitre 44.	40 000	40 000	55 542	Totale voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1987 par article — per artikel	1986 présumées — vermoedelijke	1985 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 45				HOOFDSTUK 45	
450.01	a) Intervention de l'Etat à fonds perdus (crédit annuel à charge de l'art. 41.01 - secteur B - du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement) ...	754 500	794 300	765 000	a) Tussenkost van de Staat niet terugvoerbaar (jaarlijks krediet ten laste van het art. 41.01 - sector B - van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking).	450.01
	b) Intervention de l'Etat — Couverture de change	—	—	10 400	b) Tussenkost van de Staat — Wisselverschil.	
	c) Fonds de réserve	3 778	—	3 727	c) Reservefonds.	
	Totaux pour le chapitre 45.	758 278	794 300	779 127	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	921 726	951 037	941 370	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
	CHAPITRE 49 (Recettes pour ordre)				HOOFDSTUK 49 (Ontvangsten voor orde)	
490.01	Cautionnements de tiers	—	—	11	Waarborgen van derden	490.01
03	Fonds en souffrance	8 500	8 500	8 351	Liggende gelden	03
04	Subsides du Fonds du Commerce extérieur:				Toelagen van het Fonds van de Buitenlandse Handel:	04
	a) Prix du Ministre du Commerce extérieur	25 000	25 000	21 595	a) Prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel.	
	b) Programme de propagande en faveur des exportations	—	—	1 095	b) Propagandaprogramma ten gunste van de Belgische uitvoer.	
05	Autres subsides éventuels	—	—	3 957	Eventuele andere toelagen	05
07	Subsides de différentes firmes pour « Telecom 83 »	—	—	98	Toelagen van diverse firma's voor « Telecom 83 ».	07
	Totaux pour le chapitre 49.	33 500	33 500	35 107	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	955 226	984 537	976 477	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

Office belge du Commerce extérieur
Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1987 par article — per artikel	1986 prévues — voorzien	1985 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunérations (fonctions du cadre)	301 833	289 000	279 402	Bezoldigingen (kaderfuncties)	511.01
02	Rémunérations (personnel de complément)	17 719	14 680	15 979	Bezoldigingen (aanvullend personeel)	02
03	Charges de pension	4 625	5 200	4 611	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales légales	78 974	75 000	71 463	Wettelijke sociale lasten	04
05	Charges sociales extra-légales	38 279	36 300	33 204	Extra-wettelijke sociale lasten	05
06	Service social	4 600	4 600	4 503	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	100	400	90	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles ...	1 200	1 200	1 161	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
10	Contrôle sanitaire	75	75	73	Medisch toezicht	10
512.01	Jetons de présence des administrateurs ...	100	100	91	Zitpenningen der beheerders	512.01
02	Allocations aux membres des jurys des épreuves de recrutement et de carrière ...	350	350	468	Toelagen voor de leden van de jury's van de wervings- en loopbaanexamens.	02
03	Vacations du réviseur	390	390	387	Vacaties van de revisor	03
513.01	Réceptions	—	—	—	Recepties	513.01
02	Déplacements (y compris bagages et assurances)	4 600	4 400	4 424	Verplaatsingen (bagage en verzekeringen inbegrepen).	02
Totaux pour le chapitre 51.		452 845	431 695	415 856	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.01	Loyer des locaux	56 000	52 500	52 545	Huur der lokalen	521.01
02	Location de mobilier, de matériel et de machines	17 136	16 650	16 306	Huur van meubilair, materieel en machines.	02
03	Entretien, réparation et aménagement des locaux	20 500	22 500	19 446	Onderhoud, herstel en inrichting van lokalen.	03
04	Entretien, réparation et aménagement du mobilier, du matériel, des machines et des autos (y compris l'essence)	9 466	11 800	9 102	Onderhoud, herstel en inrichting van het meubilair, het materieel, de machines en de auto's (benzine inbegrepen).	04
05	Assurances	1 375	1 348	1 322	Verzekeringen	05
07	Electricité, gaz, mazout et eau	9 171	8 994	8 818	Elektriciteit, gas, stookolie en water	07
522.01	Frais de bureau	25 593	26 000	24 609	Bureauonkosten	522.01
524.01	Frais de contentieux	45	250	43	Geschilkosten	524.01
525.03	Perte de change	1 657	1 500	1 593	Wisselverlies	525.03
526.03	Expédition et réception de colis, manutention, déménagement et entreposage (sauf bagages et valeurs, y compris taxes, assurances et douanes)	4 347	5 400	4 180	Verzending en ontvangst van colli, behandeling, verhuizing en opslag (behalve bagage en waarden, inclusief taksen, verzekeringen en douane).	526.03
05	Collaborations et interventions diverses ...	3 881	1 200	3 732	Medewerkingen en diverse tussenkomsten.	05
06	Travaux et services d'interimaires (hors des fonctions du cadre)	250	4 550	11 221	Werken en diensten van hulppersoneel (buiten de kaderfuncties).	06
Totaux pour le chapitre 52.		149 421	152 692	152 917	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
532.01	Stagiaires étrangers dans l'industrie belge et stagiaires belges dans les pays à commerce d'Etat	—	—	67	Buitenlandse stagiairs in de Belgische nijverheid en Belgische stagiairs in landen met Staatshandel.	532.01
02	Aide aux P.M.E.	1 000	1 069	1 169	Hulp aan K.M.O.'s	02

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1987 par article — per artikel	1986 prévues — voorzien	1985 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
533.01	Dépenses particulières proprement dites : a) Information et propagande 1. Publications et autres mass media ... 2. Invitation de personnalités et acheteurs étrangers 3. Journées de promotion, de contact et symposiums 4. Divers b) Foires et expositions commerciales à l'étranger c) Enquêtes de notoriété d) Documentation non inventoriée e) Missions économiques et sectorielles ...	65 980 (39 780) (10 200) (15 300) (700) 188 350 — 8 160 11 220	76 030 (48 830) (17 100) (8 900) (1 200) 201 680 6 500 7 500 18 200	68 171 (45 596) (9 815) (11 599) (1 161) 205 692 12 658 8 282 13 746	Eigenlijke bijzondere uitgaven : a) Voorlichting en propaganda. 1. Publikaties en andere media. 2. Uitnodiging vreemde personaliteiten en kopers. 3. Promotie-, trefdagen en symposia. 4. Diversen. b) Jaarbeurzen en handelstentoonstellingen in het buitenland. c) Notoriteitsonderzoeken. d) Niet-geïnventariserte documentatie. e) Economische en sectoriële zendingen.	533.01
534.02	Non-valeurs (apurement des créances irrécouvrables) Totaux pour le chapitre 53. CHAPITRE 55	— 274 710	1 000 311 979	1 367 311 152	Kwade posten (aanzuivering van de oninbare schuldvorderingen). Totalen voor hoofdstuk 53. HOOFDSTUK 55	534.02
550.02 03 05 07	Mobilier et matériel Machines Véhicules automobiles Documentation inventoriée Totaux pour le chapitre 55. CHAPITRE 56 ⁽¹⁾	2 000 2 000 600 150 4 750	3 000 4 450 772 100 8 322	3 089 1 916 748 150 5 903	Meubilair en materieel Machines Autovoertuigen Geïnventariserte documentatie Totalen voor hoofdstuk 55. HOOFDSTUK 56 ⁽¹⁾	550.02 03 05 07
560.07 08 09	Prêts au personnel Avances pour frais de missions à charge de l'O.B.C.E. : a) Foires et expositions commerciales à l'étranger b) Journées de promotion et symposiums. c) Autres missions Avances pour compte de tiers Totaux pour le chapitre 56. Totaux pour les dépenses propres. CHAPITRE 59 ⁽²⁾ (Dépenses pour ordre)	— 20 000 20 000 20 000 40 000 921 726	20 000 — 20 000 40 000 944 688	— 19 530 36 012 55 542 941 370	Leningen aan het personeel Voorschotten voor missiekosten ten laste van de B.D.B.H. : a) Jaarbeurzen en handelstentoonstellingen in het buitenland. b) Promotiedagen en symposia. c) Andere missies. Voorschotten voor rekening van derden. ... Totalen voor hoofdstuk 56. Totalen voor de eigen uitgaven. HOOFDSTUK 59 ⁽²⁾ (Uitgaven voor orde)	560.07 08 09
590.03 04 05 07	Affectation des fonds en souffrance Affectation des subsides du Fonds du Commerce extérieur : a) Prix du Ministre du Commerce extérieur b) Programme de propagande en faveur des exportations Autres subsides éventuels (Mercator/C.E.E.) Réalisation de « Telecom 83 » à Genève ... Totaux pour le chapitre 59. Totaux généraux pour les dépenses.	8 500 25 000 — — — 33 500 955 226	8 500 25 000 — — — 33 500 978 188	8 351 20 331 — 3 471 98 32 251 973 621	Aanwending van de liggende gelden Aanwending van de toelagen van het Fonds van de Buitenlandse Handel : a) Prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel. b) Propagandaprogramma ten gunste van de Belgische uitvoer. Eventuele andere toelagen (Mercator/E.E.G.). Verwezenlijking van « Telecom 83 » te Genève. Totalen voor hoofdstuk 59. Algemene totalen voor de uitgaven.	590.03 04 05 07

⁽¹⁾ Crédit non limitatif, toujours intégralement compensé par sa contrepartie en recettes.⁽²⁾ Crédit non limitatif à concurrence du montant de la recette préalable dont il est la contrepartie.⁽¹⁾ Niet-limitatief krediet, altijd integraal gecompenseerd door zijn tegenwaarde in ontvangsten.⁽²⁾ Niet-limitatief krediet, ten belope van de voorafgaande ontvangst, waarvan dat krediet de tegenwaarde is.